

QUOTATION

Quotation Number/ 报价单号: PP-20250214002

Vendor Code/供应商号:

Date/日期: 2025/3/26

Client/客户:
Pierre Fabre
Laboratories
皮尔法伯中国

Client Contact/联系人: Johnny Yuan
Phone Number/电话: 18621815116
Mailbox/邮箱: jin.yuan@pierre-fabre.com

Agency/乙方:
Shanghai Achieve-Tech Marketing Management Co., Ltd
上海坤洋彩创市场营销策划有限公司

Agency Contact/联系人: Sky Wu
Phone Number/电话: 15821822015
Mailbox/邮箱: sky.wu@achieve-tech.com.cn

Item No 序号	Description 描述	Unit Price 单价	图片	Quantity 数量	Sub-total 小计
1	雅漾-敏感肌肤面膜站-屈臣氏	2,500		1	2,500.00
2	雅漾-防晒tray-屈臣氏	3,800		2	7,600.00
3	雅漾-防晒tray-屈臣氏-平面排版	2,375		1	2,375.00
4	雅漾-防晒tray-屈臣氏-创意设计	3,800		1	3,800.00
5	雅漾-防晒tray-屈臣氏-平面排版	2,375		1	2,375.00
Total/合计:					18,650.00
Tax 6% (VAT 6%):					1,119.00
Grand Total/总计:					19,769.00

Remark/备注:
1.以上报价含VAT;
2.有效修改次数: 单纯设计模型比例缩放, Logo大小缩放及变换位置, 不计入有效修改次数中
3.以上设计不含拍摄, 拍摄设计等第三方费用。

Quotation valid until / 报价有效期: 2025/5/25

Payment mode/付款方式:
公司转账

Terms and conditions/报价单条款:

- The contractual liability of Agency shall be limited to a maximum amount equal to the total net price paid by the Client as defined in this Quotation.
乙方的合同责任以本报价单定义的客户已支付的净价总金额为限。
- This Quotation shall have legal binding effect upon both Agency and Client starting from the date of Agency's receipt of a copy of this Quotation dated, signed and chopped by the Client within the validity term of the Quotation as defined above.
自乙方收到客户于上述有效期内签字、盖章并标注日期的报价单之日起, 本报价单对乙方和客户产生法律约束力。
- This Quotation is issued in two (2) copies, one for each party.
本报价单一式两份, (2) 份, 乙方与客户各持一份。
- Intellectual Property Right/知识产权:
4.1 Agency declares that it has the legitimate right to use the intellectual property for the service (if any). If the service requires the use of a third person's intellectual property and/or portrait, where the prior consent of the Client has to be obtained or such property or portrait is used under the design and/or instructions of the Client, the royalty fee shall be borne by the Client; the Client shall also be responsible to compensate for the third-party infringement thus incurred and/or losses suffered by Agency.
乙方声明其依法拥有服务知识产权 (若有), 如服务需采用第三人知识产权和/或肖像权, 事前应征得客户同意或根据客户设计和/或指令而使用, 许可使用费用由客户承担, 若由此造成对第三方侵权和/或乙方损失, 客户应负责赔偿。
The use limit and time limit of the advertising products shall be subject to the agreement between the Parties. In addition to the above, if any third party claims that the service provided by Agency infringes upon its intellectual property right, Agency shall provide its assistance in resolving such claim and shall compensate for the direct losses thus suffered by the Client.
广告品的使用权限和时间限制应服从双方约定。除上述约定外, 若任何第三方声称乙方所提供的服务侵犯其知识产权, 乙方应协助解决该权利主张并应对客户因此遭受的直接损失作出赔偿。
4.2 The Client agrees that Agency will remain the owner of Agency's project existing before the signature of this Contract, as well as the owner of the projects created and/or improved by Agency during its performance of the service. After the Client makes the full due payment, Agency will grant the Client with a non-exclusive license to use such projects (on the products/projects) in mainland China, including the right to sub-license the use of the same projects within the limits of this provision.
客户同意乙方得仍保留本合同签署前存在于乙方的项目的所有权, 也是乙方在履行服务期间所创建和/或改进的项目的所有权。客户支付所有应付费用后, 乙方许可客户非排他性地在大陆 (产品/项目上) 使用这些项目, 包括在本条款的限定内再许可使用相同项目的权利。

Pierre Fabre Laboratories
皮尔法伯中国
Agreement Signature + Company stamp/协议: 签字+公司公章

Agreement Signature + Company stamp/协议: 签字+公司公章